



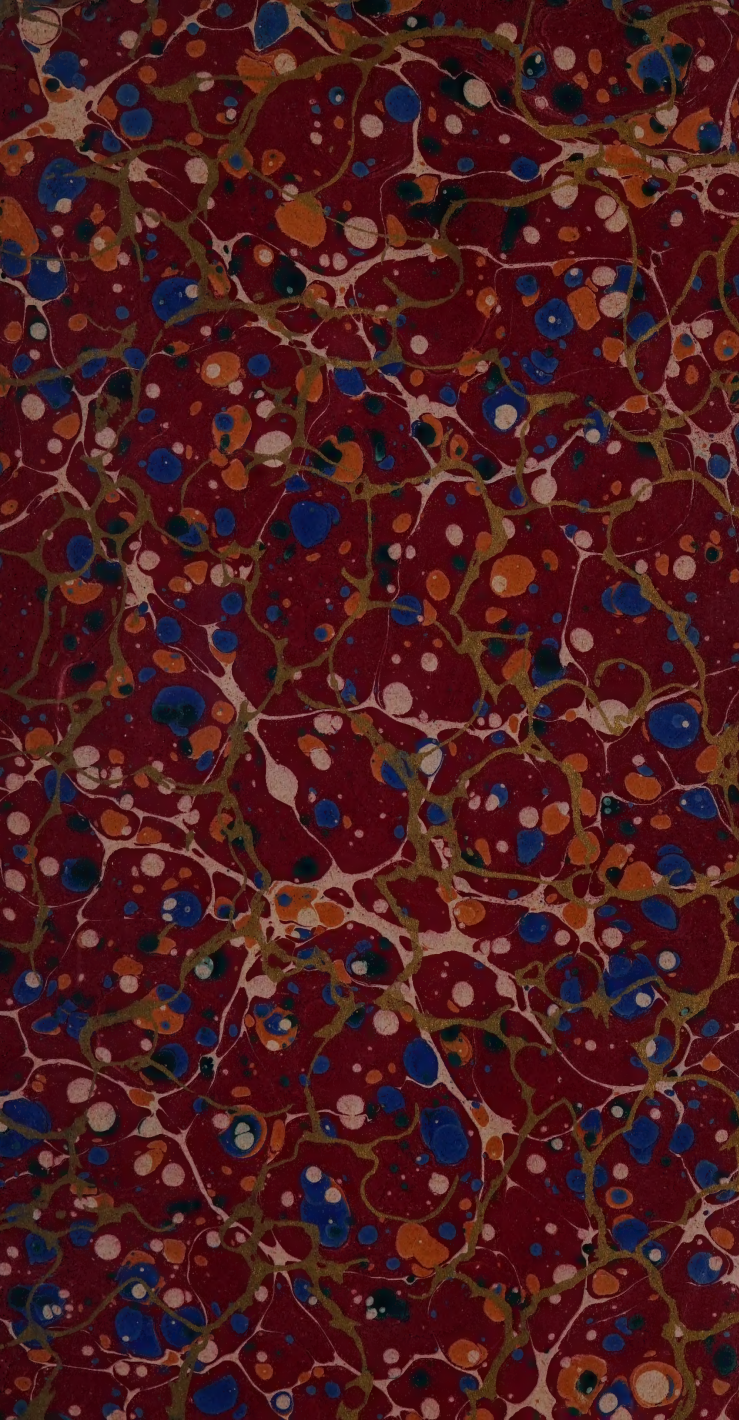
150.5 Chippewa

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNC	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911



SPELLINGS

FOR THE

SCHOOLS

IN THE

CHIPLEWAY LANGUAGE.

Alt-ne-she-nah-pa, Oo-te-ke-too-we-nun; Ka-ke-ke-noo-ah-mah-ween-twah e-kewh, Ka-nah-wah-pahn-tah-gigk Mah-ze-nah-e-kun.

YORK, U. CANADA :

Printed for the Canada Conference Missionary Society.

1828.

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U
V W X Y Z

a b c d e f g h i j
k l m n o p q r s
t u v w x y z &

1 2 3 4 5 6 7 8
9 0 , ; : . ? ! -

SPELLINGS.

Words of one Syllable.

Kah	Neeje	Squach
nah	keeje	shwas
sah	weeje	quaich
wah	moose	paske
keene	koose	kaugk
neene	noose	mongk
weene	meezhe	shongk
meene	peezhe	jeese
owh	neezhe	aahe
howh	weezhe	tdush
ewh	moozhe	

Words of two Syllables accented on the second.

Ah keh	I yahdt
ah keeng	kah yawsk
ah kik	ke tahn
ah mik	ke quis
ahn doohm	ke nwazhe
ah nungk	mah quah
ah owh	me nick
ah pa	me quom
ah pweh	me zeh
ah sin	me squeh
ah tick	me tigk
ah toon	nah maih
e mah	ne gigk
e kewh	ne peh
e newh	ne peeng
e qua	ne sing

Words of two Syllables, accented on the second.

Ne sweh
 oo chawzhe
 oo kaudt
 oo kowh
 oo kun
 oo mah
 oo nick
 oo ninje
 oon taus
 oo pin
 oo saum

Oo zidt
 oo skonzhe
 oo taih
 qui yuck
 shing quawk
 shing koub
 shing kaugk
 tah zheh
 te pigk
 wah zhusk

*Words of two syllables accented on the
1st & 2nd.*

Ah zheh
 a shkum
 a sance
 a tquach
 a tah
 a yaudt
 a zheh
 che mon
 che pywh
 ka che
 ka kate
 ka gooh
 ke kah
 ke kooh
 ke zhick
 ke zis
 ki ya
 koo koosh
 mah che

mah kuk
 mah mick
 mah noo
 mahn tdah
 ma quah
 me chim
 me kun
 me kaunce
 me nance
 me quaich
 me quon
 me tdush
 me owh
 me zhusk
 nah nindt
 na kowh
 na yaub
 ne win
 ning kah

*Words of three syllables accented on the
1st & 2nd.*

noo sa	sau kie
noo tdin	she shebe
noo tding	tain ta
noong koom	wa nain
oo jee	wa quain
pah mah	wau poose
pa kah	we kah
pe toon	we nin
poo neh	we yause
se peh	we pidt
sah keh	ween sah

*Words of three Syllables, accented on the
second and third.*

Ah je chaugk	mah ke sin
ah kah mingk	mah ne toonce
ah neen teh	mah ne toosh
ah ne moosh	mah ske moodt
ah ne peesh	me ke seh
ah noo kee	me sah owh
ah pa kish	nah kah mool
ah quing koos	ne zhe kaih
ah she kun	oo me meh
ah wah kahn	oo nah kun
ah wa seeh	oo ne shkaudt
ah yah pa	oo que son
ah zhoo gun	oon tah shahn
a me quahn	oo ske zhick
a yah chick	oo se tongk
a yah yun	pe je nuck
a zhah yun	shah wain tung
ka-yah peh	shah wa nim

Words of three Syllables, accented on the second and half accent on the third.

E nah shka
e qua sance
e shkoo ta
ke na pigk
ke noo zhai
mah noo min
me quain tun
me sah poose

me she min
me sife kaih
me she nuck
me tig koonce
mun tah min
nah ma koos
nah ma pin

Words of three Syllables accented on the first and third.

Pah ke tin
wau be gun

wau bah maudt
wau be min

Words of three syllables accented on the last.

Ah nah quodt
e we te
ing koo che
ing koo twaus
ish pe ming
ka ah koo
kah kah keh
kah nah ka
kah ke nick
kah ke nah
kah shah kance
kah sah meh
kah moo keede
kah we kah
ka ka keh

ka koo weene
ka ke quait
ke me wun
ke nah wah
ke ke che
ke she kudt
ke she kuck
koo se non
me nah wah
me ne zis
me ze saih
moo koo mon
mun ne too
mun ne toogk
nah koo shah

Words of three syllables accented on the last.

nah too way
neen ah windt
ne se tum
ning ke che
noo se non
nowh ah quay
oo che pway
oo ke mah
oo me squeem
pah pah say
pe me zeh
pena sheeh
pe pah kim
pe she keh
sah ke maih
sah ke toodt
se wah quahn

shah kah nosh
shong qua sheh
shoo ne yah
tah be schooch
tah que shin
ta pain tungk
ta pwa tungk
tain ta seh
wah ne toodt
wah wah noon
wa koo nain
wa wa neh
weje e shin
wig ke waum
we nah wah
we wah quahn

*Words of four syllables, accented on the second
and fourth.*

Ah chit ah mooh
ah kuck koo jeesh
ah sua ah kooh
ah wah se seh
e nah pe yook
ke pah e kun
ke pim oo say
ke tah e kun
me squah ta seh
ne pwah kah win
ne wah pah tahn
oo ka yah wis

oo mah kah keh
oo mong ke zheh
oo tah pe nick
oo tah pe nun
oo ta e min
oo que se mon
oo wig ke waum
pah ske se gun
she kah kah winzhe
ta pwa tah wick
wah oo na seh

Words of four syllables accented on the sixth.

Ah quah tah sheeh
 ah se ke nauk
 ah zhah wahi maig
 ain tah che yungk
 ke zhe tah yook
 maun nah ta nis

na pwah kah chick
 pah kah ah quaih
 too too shah boo
 wang ke koo mon
 wah wah ska sheh

*Words of five syllables, a full accent on the last,
 and half accent on the second.*

Ah kin tah soo win
 ah nah me ah win
 ah ne she nah pay
 ah quah ne pe sahn
 ah sin ne se kah
 ke moo te schke win
 ke nah we schke win
 mah ze nah e kun
 me ne te we nun
 me skoo te se min
 me tig quah ke zin
 mon nain e te win
 ne kah ne se took
 neeng ke te mah kis
 ne skah te se win
 min tah wa mah took
 ne te ke koo took
 oo kah ke qua win
 oo zhe pe e kun
 pah kun te se win
 pah pah ke wah yahn
 shah wa ne te win
 sah ke e te win
 ween tah mah we shin
 we too kah we shin

Words of five syllables, accented on the first, the third and last.

Pa zhe go kah zhee
 peen tah kah ta waun
 oo ke mah we win
 oo te ke too win
 she pe koo pah tick
 wah ne squa se win

Accented on the two first and last.

Too toosh pim me tay

Words of six syllables accented on the third and last.

Kah ke pah te se win
 kah ke qua we ne neh
 kah nah wah pa me shin
 kah nah wa ne me shin
 mah noo min e ka zheeh
 mah kah ta e ne neh
 e she wa pe se win
 ta pwa yain tah mod win

Accented on the second and last.

Ke too ke mah me non.
 kah ke pah te se win
 na nahn tah we e waidt
 oo mah ze nah e kun
 wah wah pe koo noo jhee

Accented on the third and two last.

ka ke noo ah mah kaidt
mah che ah ye e wish
ah koo koo pe nah gun
ah wah che wun nah gun

Accented on the 4th and last.

Ahn e me tah koo zin.

THE LORD'S PRAYER.

*Ke-sha-mun-ne-too Oo-que-son Oo-tah-ne-me-
tah-koo-se-win.*

NEENG-KE-CHE noo-se-non, Ish-pe-ming a-yah-yun. Ka-che-mun-ne-too-we-ne-kah-soo-yun. Ke-ke-che-ke-too-ke-mah-we-win pe-tah-we-she-nom. A-na-ne-me-wong-kane oo-mah-ke-zhe ah-keeng ne-kah-e-she-we-pe-se-min; tah-pe-schooch a-she-wa-buk e-we-ty Ish-pe-ming. Me-she-she-nom ka-ne-tah-soo ke-she-kuk me-chim pe-mah-te-se-win. Ki-ya pa-kah-shah-wa-ne-me-she-nom che-sah-ke-che-wa-pe-nah-mah-we-yong mah-che-ah-ye-e-wish, nah-sab-e-koo a-she shah-wa-ne-mong-ke-twah oo-koo kah-pah-tah-e-yah-me-ke-chik, ki-ya keen e-she-shah-wa-ne-me-she-nom. Ka-goo we-kah ing-koo-chee ah-ne-e-she-we-she-she-kah-kane che-nah-ne-sah-ne-se-yong; mah-noo sah-koo kah-ke-nah shah-koo-te-nah-mah-we-she-nom mah-che-ah-ye-e-wish. Keen-mah-ween ke te-pain-tahn ke-che-oo-ke-mah-we-win, ki-ya euh ke-che-e-she-wa-pe-se-win, ki-ya euh ah-nah-me-ah-win ka-che-me-nwa-tah-quok, kah-ke-nik ki-ya kah-ke-nik.—Amen.

GRACE BEFORE MEAT.

Ah-noo-shoo-tah-mah-ka-win, che-pwah-we-se-ningk.

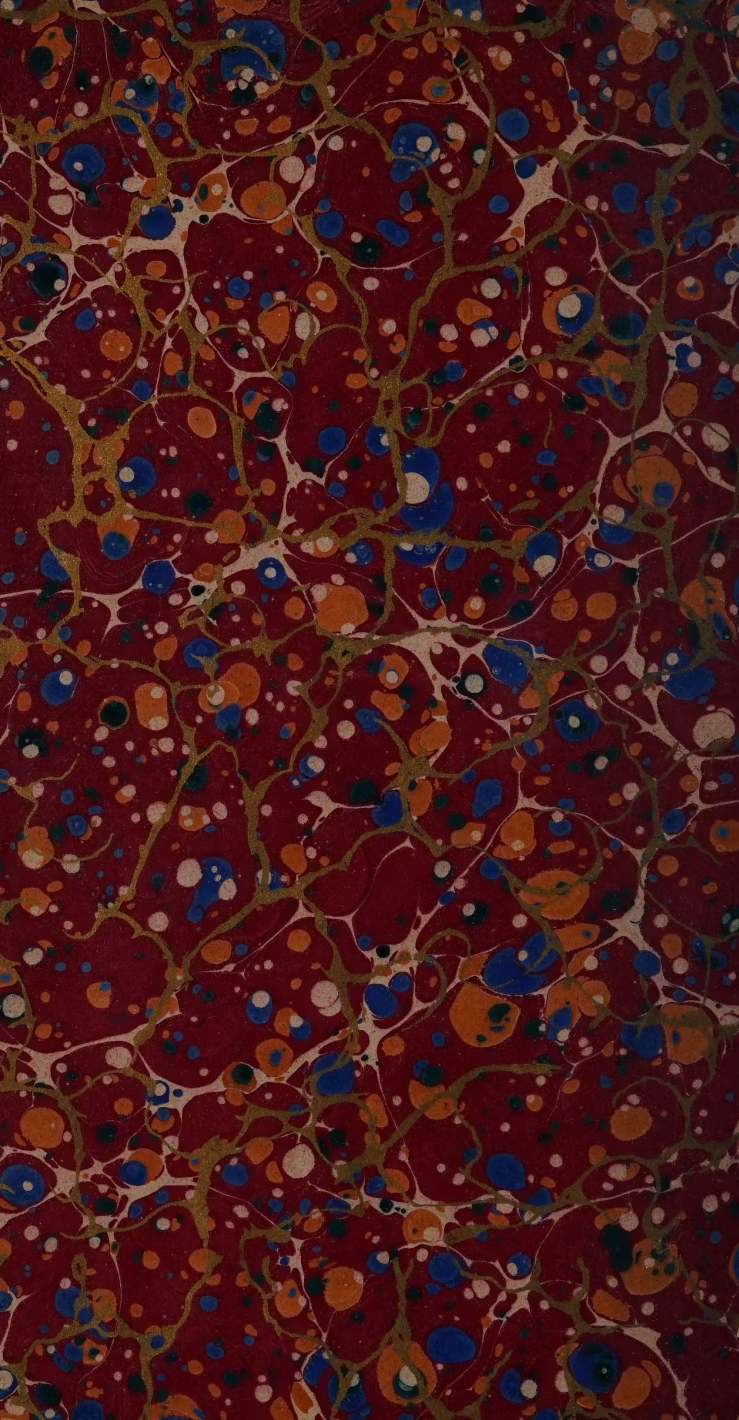
O Ke-sha-mun-ne-too Ish-pe-ming a-yah-yun, Shah-wain-tah-mah-we-she-nom mahn-tah me-chim pe-mah-te-se-win, kah-pah-ke-

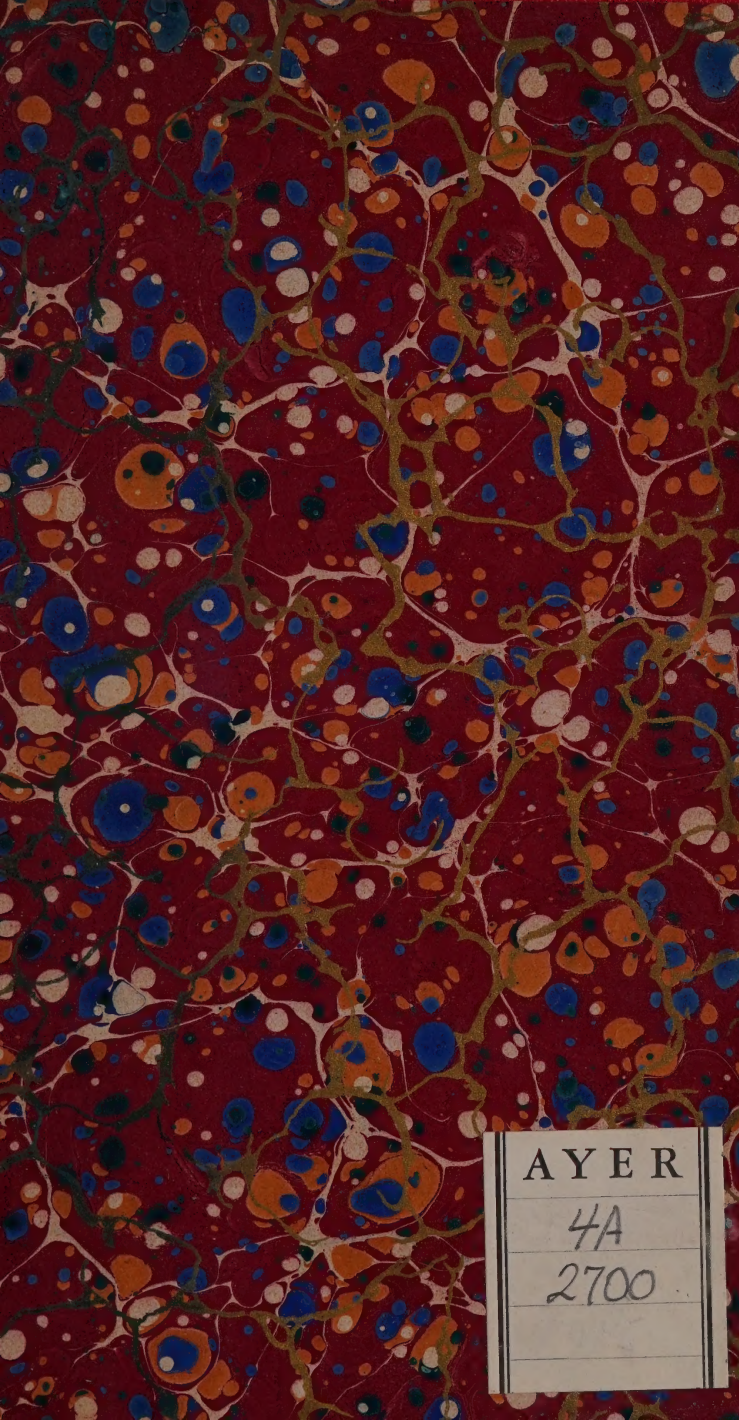
te- nah-mah-we-yongk; me-tdush ka-oon-je
mah-skah-we-se-yongk che-ah-noo-ke-tah-koo
yun; me-owh Jesus Christ a-pa-ne-moo-
yongk. Amen.

GRACE AFTER MEAT.

Ah-noo-shoo-tah-mah--ka-win, kah--e-squah,
we-se-ningk.

O Ke-sha-mun-ne-too, neeng-keche Noo-
se-non, me-quaich wa-wa-neh kah-we-se-ne-
yongk noo-koom, ki-ya ain-tah-soo-ke-she-
kuck shah-wain-ne-me-yongk; me-sah-owh
Jesus Christ kah-ke-nigk ka-ah-pa-ne-moo-
yongk. Amen.





AYER

4A

2700

